

12pt  
ORIGINAL  
(2019-11-17)

#### ENGLISH

“Santa Fe has always been a natural place for me to open a restaurant,” chef John Rivera Sedlar says referring to his recent homecoming, marked by the opening of his new modern Northern New Mexican restaurant Eloisa in the Southwestern city. Formerly the owner of the acclaimed Latin American restaurants Rivera and Playa in Los Angeles (both have since closed), Sedlar chose to focus on Santa Fe because it’s “having a renaissance, and there’s a rejuvenation of spirited creative energy in the artistic and culinary fields.”

Eloisa pays homage to the female figures Sedlar grew up with — it is named after his grandmother and borrows inspiration from the kitchens of Sedlar’s various relatives. As a child, he was especially inspired by Eloisa — she was the artist Georgia O’Keefe’s personal chef for 15 years — and her philosophy: namely, mastering how to make much of little. “Southwestern ingredients are limited,” Sedlar says, “but there’s a variety and dimension to them.” Though Sedlar cooks with pinto beans from two pueblos (Estancia and Espanola) just an hour’s drive away from Santa Fe, he says their individual flavor profiles are far from flat or similar. “I like to extrapolate their subtleties, whether they’re fruity or minerally.” To wit: He cooks with the same local apricots that Eloisa turned into jam, but transforms them instead into vapor and caviar.

The feminine influences also weave through the restaurant’s design, bar and plating (some dishes are printed with black-and-white photographs of his mother and their family). A local designer, Laura Carpenter, left the original masonry of the building intact and incorporated a soothing palette of white and grey to lend the wood, tiles and marble a softer feel. Sedlar chose Dede Roybal, a local female bartender, to lead Eloisa’s cocktail program. One of her prettiest creations, the Rosas — made with tequila, fresh lemon, rosé wine and rose petals — is one potent pink potable. “I’m bringing traditional and regional foods into a modern idiom, so they tell a story,” Sedlar says. “Each plate is a chapter, and the whole dinner tells a story.”

#### SPANISH

La gestión que ha hecho el Gobierno tratando de explicar cuál fue el papel del presidente y sus ministros en la filtración de la investigación del patrimonio de Rodrigo Rato, su detención ante las cámaras y periodistas y puesta en libertad a las pocas horas, amenaza con crear una fractura entre el PP y el Ejecutivo y en el propio seno de éste.

En la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros, la vicepresidenta ha intentando desvincular por completo al Ejecutivo de Mariano Rajoy de todo el proceso -desde la filtración a la puesta en libertad de Rato antes de que se acabara el registro de su despacho- asegurando que “todos los que tienen una información sujeta al correspondiente deber de sigilo lo tienen que respetar”.

En el caso de Rato -y el resto de los más de 715 investigados por Hacienda tras acogerse a la amnistía fiscal de 2012-, esta obligación de confidencialidad se hace extensiva a todos aquellos funcionarios que conozcan los datos. “Me gusta que la ley se respete -ha señalado Soraya Sáenz de Santamaría-, porque el Gobierno cumple con la ley, la confidencialidad y el respeto a las decisiones judiciales”, ha concluido.

#### FRENCH

Se défendant de souhaiter le retour d’“un +âge d’or passé ou d’un colbertisme qui a aussi eu ses limites”, le ministre estime que “la création de valeur actionnaire sur le long terme,

recherchée par les investisseurs comme les fonds de pension, les salariés ou d'autres, peut bien souvent retrouver l'intérêt général".

Il n'y aura pas de réindustrialisation française sans transformation du capitalisme français", assène-t-il en suggérant "trois leviers". Le premier, explique-t-il, est d'"inciter plus fortement les Français à investir dans nos entreprises", via l'élargissement du PEA-PME (plan d'épargne par actions), le développement de l'actionnariat salarié ou encore l'extension de l'épargne salariale aux PME.

Pour cela, il faut "rendre la fiscalité des actionnaires individuels plus encourageante" car "l'actionnariat salarié est un élément de stabilité, comme le montre l'exemple d'Air liquide".

Le deuxième levier consiste à "remobiliser les investisseurs institutionnels pour le financement de notre économie". "En réorientant les fonds des caisses de retraites vers la détention d'actions françaises et en associant d'autres investisseurs à leur côté", détaille-t-il. Et en se battant pour que la détention d'actions ne soit pas "trop coûteuse au regard de l'exigence prudentielle de niveaux de fonds propres pour nos entreprises d'assurance".

Le troisième enfin réside pour M. Macron dans "le long terme". "L'intérêt général économique nécessite de favoriser les acteurs qui portent intrinsèquement une vision de long terme", dit-il, évoquant l'attribution de droit de votes doubles aux actionnaires conservant leurs titres au moins deux ans.

#### GERMAN

Unter uns Mädels, wer kennt ihn nicht, diesen Moment: Das Outfit passt perfekt, das Makeup sitzt, noch 10 Minuten Zeit bis der Abend startet und auf unserem Kopf tobt eine haarige Katastrophe. Blackbun Fashion hat es sich zum Ziel gemacht, uns diese Momente in Zukunft zu ersparen. Das Berliner Startup möchte Haarstyling für junge Frauen einfacher und effizienter gestalten mit einem Produkt, das die Gründerin selbst erfunden hat: dem Blackbun. Der Blackbun ist ein Haar-Accessoire, das seiner Trägerin die Haare stylt – während diese einkaufen geht, arbeitet oder schläft. Laut Blackbun Fashion verwandelt das ringförmige, kleine Accessoire schulterlanges Haar in weich fallende Volumenlocken, den sonst sehr aufwendigen, sogenannten „Blow-dry Look“. Die kleinen „Buns“ sind teilweise designed, teilweise einfarbig, womit sich Blackbun Fashion in der Nische zwischen Beauty und Fashion geschickt platziert hat.

Als wir im Kreuzberger Büro des Startups ankommen, staunen wir nicht schlecht. Wir finden weder Tischkicker noch Kühlschränke mit Freigetränken, dafür aber eine gutgelaunte Gründerin und einen ebenso sympathischen Mitbewohner. Die große Berliner Altbauwohnung ist WG, event space, co-working und brain hub zugleich. „Unsere Leidenschaft ist es, uns täglich mit inspirierenden Menschen auszutauschen, die ihr Leben voller Elan und out-of-the-box thinking in Angriff nehmen und Dinge erreichen wollen, die für andere unmöglich scheinen“, erklärt Felicia. Inzwischen hat sich eine kleine exklusive Gemeinschaft um dieses Konzept gebildet, das die Gründer mit einem Augenzwinkern „brain paradise“ nennen. Gemütlich und inspirierend ist es auf jeden Fall, dieses brain paradise. Wir sitzen im Schneidersitz an einem großen, weiß angestrichenen Palettentisch über dem ein riesiges Pipi Langstrumpf Poster hängt. Über einem ausrangierten Klavier im Wohnzimmer thront ein Bob Ross Painting und im Flur staunen wir über etwas, das uns als „Herkules“ vorgestellt wird – ein leuchtendes Kunstobjekt in der Form des Sternbilds.

#### DUTCH

Vanaf vandaag is de Apple Watch te koop in negen landen waaronder de Verenigde Staten, Engeland, Duitsland en Frankrijk. Voor de gelukkige Nederlanders die een Apple Watch hebben weten te bemachtigen lanceert De Telegraaf als eerste Nederlandse nieuwsorganisa-

tie een app voor het device.

Met de app hebben gebruikers nóg sneller toegang tot het nieuws van De Telegraaf. In geval van breaking news ontvangen gebruikers een alert en kan het artikel met een eenvoudige polsbeweging geopend worden. De app biedt verder een overzicht van het laatste nieuws en een koppeling met de iPhone. Zo kan men een artikel vanaf Apple Watch direct openen op de iPhone of opslaan om later te lezen.

In onze ontwikkeling van krant naar 24/7-nieuwsmerk beweegt De Telegraaf naar plekken waar de consument ons verwacht. De Apple Watch is daar het beste voorbeeld van. Het is een nieuw en innovatief platform waar wij met relevante alerts de consument nog beter van dienst kunnen zijn in de nieuwsbeleving, aldus adjunct-hoofdredacteur Jan-Kees Emmer. Patrick Loppé, Manager Mobile bij TMG: “Met de app doen we eerste ervaringen op met het nieuwe platform. Met Apple Watch zitten we letterlijk en figuurlijk nog dichter op de huid van onze bezoekers. Die unieke plek biedt nieuwe mogelijkheden onder andere op het gebied van personalisatie van ons nieuws.”

## CZECH

Každé sezení u psychiatra skon ilo podobn : ordinaci musela navštívít uklíze ka.

Osmiletý Honza dokázal rozházet b hem sezení všechny letáky, pomalovat stohy papír a použít všechny hra ky. „Zni ehonic to na n j p ijde a pak je k neudržení,“ vysv tluje chování svého hyperaktivního syna ty ia ty icetiletý otec Jan.

Honza sice ve svém raném v ku skládá básn , komponuje písni ky a spo ítá matematické úlohy pro d ti o stupe výš, nedokáže ale klidn sed t v lavici. Ob as ho navíc p epadnou poc-ity úzkosti. Chodí proto do speciální školy s asistentem.

Podobných d tí je podle erstvých dat Ústavu zdravotnických informací a statistiky stále víc. S hyperkinetickou poruchou chodilo v roce 2013 k léka i 23 648 d tí a 4446 náctiletých. Specifickou vývojovou poruchu školních dovedností (dysgrafii, dyslexii ad.) pak odborníci odhalili dokonce u 42 431 d tí a 9983 náctiletých.

Dohromady tedy n jakou závažnou poruchou, která už vyžaduje lé ení, trp lo 80,5 tisíce d tí a st edoškolák (od p ti do 18 let), což je bezmála šest procent z celé populace v této v kové kategorii. Nejv tší problémy hlásily severní Morava a severní echy.

Po porodu miminko vážilo jen kilogram

„Nár st je obrovský, je to šílené,“ potvrzuje d tská neuroložka a sou asn senátorka Alena Dernerová. D ti se podle ní neudrží v klidu, tím pádem se také špatn u í. „P itom intelektov jsou na tom velmi dob e,“ podotýká léka ka.

Pro se u nich porucha objevuje, prozatím nikdo jednozna n neprokázal. asto prý jde ale o pacienty, kte í se narodili p ed asn a po porodu vážili jen kolem kilogramu. “Což je na jejich nervové soustav znát. Je nezralá,“ popisuje léka ka.

## HUNGARIAN

Pár éve például a Tesco egy olyan tanulmányt rendelt meg az egyik kormányközeli intézett l, amely úgy jellemezte a multinacionális láncot, mint a „hazai gazdaság egyik motorja, kiemelked fontosságú munkáltató, beruházó és adófizet “. És? Megvették ezzel a nyugalmat, a kiszámíthatóságot? A túró: plázastop, brutális (akár hatvanszorosára emelt) sarcok, bolt-bezárás, csattant mind a Tesco arcán. Fölöslegesen gyáva a Spar és a Penny is: a hol „csak” béna, hol tendenciózusan CBA-pumpáló gazdaságpolitikának mindig k lesznek a vesztese. Elteszik a pénzt az „aranylábú gyerekek”, és jön az újabb kiszúrós törvény. Ez a gyávák bére. Legfeljebb azt kapják jutalmul, mint az ellenállók büntetésül. De nézzük a további szinteket!

Molnár Lajos szomorú eltávozása eszembe juttatta, ahogy 2006-ban az orvosi kamara vezet i az egészségügyi minisztert l távozva harsogták: szó sem lehet arról, amit Molnár

akar, jövő héten is jönnek tárgyalni. És most hol van a kamarai kampány? Talán jobb lett az egészségügyi ellátás, karrier az egészségügyi pálya, anyagi és erkölcsi megbecsülést nyertek a dolgozók? Biztos azért öltöztek most feketébe a névérek és szökök külföldre az orvosok hada. És akkor három rövid szó a pedagógusokhoz is: Nem Lesz Jobb. Ha elfogadják az iskolabezárásokat, az egyetemi szakok kilövését, Balog Zoltán komisszár-igazgatóit és kontár kancellárjait, a tankönyvmizériát, azzal azt üzenik a hatalomnak: velük bármit meg lehet csinálni.

Az RTL Klub is a saját bérén tanulta meg, hogy a bátorság értéke, a megalkuvás pedig bukás. Ha nem a valódi politikai hírek, hanem a kétféle borjak arányát duplázták volna a híradójukban, az sosem elárí meg a TV2-t, és marad a reklámadó is. Sőt talán már a Habony-portfólió koronaékszere lenne a csatorna. És még: gyáva kézilabdás vezet ké igazi kommunista, egyjelöltes szavazással teszik az élre Kocsis Mátét, gyáva bankszektor számolga, hogy csöndben mit lehet áthárítani a rá szabott sarcokból. Pedig ez a gyávaság pont azt üzeni: velük bármit meg lehet csinálni.

A piramis legalsó, legszélesebb sávjában pedig ön található, kedves Olvasó. Értem, hogy miért vár az ellenzéktől aktívabb és bátrabb munkát, hogy kezdjen „ordítani és tombolni” (jelentsen ez bármit). De ha elégedetlen a felhozatallal, akkor bérítse a kínálatot a saját eszközeivel! A mai hatalmat a gyávaság táplálja, és csak az értékel. Semmit nem tudnának kezdeni, ha százezrek vonulnának az utcán, ha 2008 után újra milliók szavaznák le a kormányt egy népszavazáson, ha vasárnap polgári engedetlenség keretében tömegesen nyitnának ki a boltok és vásárolnának a polgárok. Ha a fideszes képviselők fogadóóráján százméteres sorban állnának az elégedetlenek, akik be akarnak olvasni az urizáló ficsúroknak és az apuci pénzére hivatkozó villatulajdonosoknak, ha levéláradat ömlene a minisztériumokba, ha naponta jelentenék fel a mutyikat, és közérdekű adatigénylések pattannának minden gyanús közpénzköltésre, akkor a Fidesz meghátrálna, régi és/vagy új politikai közösségek emelkednének fel.

## POLISH

Dlaczego nonsens? Po pierwsze dlatego, że Giedroyc pisał to w kompletnie odmiennej konstelacji międzynarodowej, gdy nad Europę cięły złowrogi, czerwony cie Związek Radziecki i wielkiego wienia, jakim była Europa Wschodnia w latach 1945-1989. W sytuacji faktycznego uzależnienia od bolszewickiego Kremla każde działanie zmierzające do osłabienia komunistycznej Rosji mogło wydawać się sensowne. Oczywiście wpływ Polaków na PRL był skromny, a na podległość czy niepodległość Ukrainy kompletnie zerowy. W tej sytuacji szczytem marzeń była polityczna wywrotka sowieckiego imperium, a oddzielenie się od komunistycznej Rosji „kordonem sanitarnym” w postaci niepodległej Ukrainy wielu mogło wydawać się szczytem politycznych marzeń.

Ale tego wiata sprzed 1989 roku już nie ma. żadne „kordony sanitarne” i „strefy buforowe” nie są już nam do niczego potrzebne. Rosyjskich żołnierzy w Polsce już dawno nie ma, a armia rosyjska – wbrew temu, co twierdzi amerykańska i neokomunistyczna agentura w Polsce – nie zagra a naszemu krajowi militarnie w żadnym sposób. W tej chwili Polsce bardziej zagra a banderowska w formie, a chociażby siłą upadku w praktyce tzw. niepodległa Ukraina. U naszych wschodnich granic problemem nie są sowieckie czołgi, lecz ukraińska anarchia.

Po drugie – marzenia naszych idealistycznych giedroyciowców i płatnych neokonów o niepodległości Polski z Ukrainą realizowane przez banderowców i innych pogrobowców UPA. Jest paradoksem, że sfery rządzące na Ukrainie hołdują takim wizjom ideologicznym i symbolom historycznym, których propagowanie w Polsce jest prawnie zabronione jako propagowanie „ustroju totalitarnego”, czyli faszyzmu. Ostatnia eskapada Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego do Kijowa pokazała to a nazbyt wyraziście. Gdy Prezydent Komorowski mówił o pojednaniu i zapomnieniu historycznych sporów, oddajcie uwagę: walczyliśmy o niepodległość Ukrainy, to zaraz potem deputowani kijowscy – widocznie biorąc sobie

te słowa do serca – uchwalili ustaw przyznaj c bandytom z UPA status „kombatantów” i penalizuj c tezy, jakoby nie walczyli oni o niepodległ Ukrain , zajmuj c si raczej mordowaniem bezbronnej ludno ci cywilnej.

Osobi cie bardzo w tpi , aby niepodległo Polski w ogóle była ci le połączona z niepodległo ci Ukrainy jako tak . Jednak jeszcze bardziej w tpi , aby niepodległo Polski miała cokolwiek wspólnego z pogrobowcami ludzi, którzy kilkadziesi t lat temu sprawili Polakom na Wołyniu krwaw rze ni .

Kto jest wi c ywotnie zainteresowany utrzymaniem niepodległo ci przez Ukrain i sprawowaniem na niej rz dów przez ugrupowania postbanderowskie? Odpowied jest tutaj raczej jasna: Stany Zjednoczone i Niemcy. Amerykanie, przeci gaj c to pa stwo na stron zachodni , próbuj radykalnie odmieni wiatow sytuacj geopolityczn , wyrzucaj c Rosj z Europy. Przede wszystkim za marz o bazach wojskowych na Krymie, pod Donieckiem i Charkowem, czyli u wrót Rosji, w pobli u Moskwy. Spowodowałoby to radykalne przechylenie sił na arenie mi dzynarodowej na korzy Waszyngtonu. Z kolei Niemcy interesuj si surowcami ukrai skimi i tymi resztkami tamtejszej gospodarki pa stwowej, których nie rozkradli jeszcze oligarchowie. Innymi słowy: Niemcy chc prywatyzowa i tanio wykupi , a Amerykanie – pobudowa tam bazy.

## ROMANIAN

Consiliul pentru Dezvoltare Regional s-a întrunit la Piatra Neam miercuri, 22 aprilie. La întâlnire au participat 21 din cei 24 de membri CDR, precum i conducerea Agen iei pentru Dezvoltare Regional Nord-Est. edin a a fost prezidat de dl Cristian Adomni ei – pre edinte al Consiliului Jude ean Ia i i pre edintele în exerci iu al Consiliului pentru Dezvoltare Regional .

Luând act de rezultatul concursului de angajare pentru ocuparea postului vacant de director general al Agen iei pentru Dezvoltare Regionala Nord-Est, desf urat în data de 25.03.2015, membrii CDR Nord-Est au aprobat numirea dlui Vasile Asandei în func ia de director general, începând cu data de 22 aprilie 2015.

Conform ordinii de zi, edin a a continuat cu aprobarea execu iei bugetului de venituri i cheltuieli, a bilan ului contabil i a raportului Comisiei de Cenzori ale ADR Nord-Est pentru anul 2014, dar i cu alegerea noii comisii de cenzori.

Din informarea privind evolu ia implement rii POR 2007 –2013, sus inut de dl Nicolaie Burghilea, director al Organismului Intermediar Nord-Est, rezult c programul a atins pân în acest moment un grad de absorb ie de 70% din fondurile alocate.

Ca urmare a propunerii pre edin ilor de consilii jude ene privind dezvoltarea unei structuri dedicate pentru atragerea investi iilor, dna Gabriela Macoveiu, director de comunicare, cooperare i dezvoltarea afacerilor, a sus inut o prezentare privind activit ile de atragere a investi iilor i de promovare a regiunii Nord-Est, derulate pân în prezent de ADR Nord-Est, dar i o propunere pentru etapele urm toare ale acestui demers, respectiv: modificarea organigramei, recrutarea de personal, bugetarea compartimentului nou creat, dezvoltarea strategiei i semnarea acordurilor de colaborare cu consiliile jude ene pentru func ionarea acestei structuri.

„Implicarea activ a consiliilor jude ene, prin propuneri, sugestii, dar i prin desemnarea unor responsabili potrivi i pentru colaborarea cu ADR Nord-Est pe teme punctuale este definitorie pentru succesul acestui demers. Nu putem asigura reprezentativitatea dorit decât dac avem parte de această consultare permanent i de o colaborare eficient . Nu în ultimul rând, a vrea s mul umesc membrilor Consiliului pentru încrederea acordat , s -i asigur de toat disponibilitatea mea în colaborarea viitoare, dar i s sper într-o îmbun t ire continu a activit ii noastre comune, în folosul acestei regiuni”, a declarat Vasile Asandei, director general al ADR Nord-Est.



„Dup de fiin area Ageniei Române pentru Investiții Străine, nu există astăzi o structură care să atragă, îndrume, coordoneze și să monitorizeze într-un mod integrat investițiile în România. Am propus, a adăugat, ca la nivelul Regiunii Nord-Est să încercăm să ne asumăm acest rol, punând în slujba acestui deziderat resursele necesare. Apreciez că mandatul primit de ADR Nord-Est de la președinții consiliilor județene a fost corect început astăzi, iar Agenția va beneficia de sprijinul nostru pentru a fructifica și completa expertiza în acest domeniu, iar în final rezultatele livrate să aducă plus-valoare întregii regiuni, nu doar unui județ sau altuia”, a declarat dl Cristian Adomniței, președintele CDR Nord-Est. (Comunicat de presă)

#### DANISH

Med seks beslutningsforslag i Folketinget fredag vil partiet forsøge at få vedtaget, at ministerne for eksempel ikke skal kunne få udbetalt deres pension allerede som 61-årige, når det ikke også er muligt for almindelige danskere.

Enhedslisten vil også have gjort op med, at tidligere ministre kan få udbetalt deres ministerpension samtidig med, at de hæver løn fra Folketinget.

»Først og fremmest så er det bundhyklerisk, når politikere på den ene side hæver pensionsalderen for almindelige hårdtarbejdende mennesker, og selv kan gå fra, når de er 60 år gamle. Så finder du ikke noget, der er mere hyklerisk efter min mening,« siger Enhedslistens retsordfører Pernille Skipper.

Alle Folketingets partier på nær Liberal Alliance og Alternativet stemte i sin tid for tilbagetrækningsreformen, der betød en forhøjelse af danskernes pensionsalder og en forkortelse af efterlønsperioden. Og det er altså her hykleriet opstår, ifølge Enhedslisten. For hvordan kan man stemme for at forringe borgernes pensionsvilkår, men stadig holde på egne privilegier?

»Og så handler det også om, at vi skal have nogle politikere, der forstår, hvordan den virkelige verden hænger sammen. Og ikke bliver forgyldt i begge ender, men faktisk også ved hvordan det er at få et budget til at hænge sammen og nå bussen, når det regner. Ellers glemmer de hvordan virkeligheden ser ud på den anden side af Christiansborgs tykkemure,« siger Pernille Skipper.

Spørgsmål: Når Enhedslisten sætter de seks beslutningsforslag til afstemning i folketingsalen, så er det politikerne selv, der skal stemme om at forringe egne vilkår. Tror du virkelig, at nogen har lyst til det?

Jeg mener, ansvarlige politikere ville sørge for at de lønforhold, der er lavet for ministre og folketingsmedlemmer er rimelige. Jeg siger ikke, at man skal være på fattigdommens rand, når man er folketingspolitiker, men de skal bare være nogenlunde rimelige, så man ikke kan få både løn og pension samtidig, siger Pernille Skipper og retter samtidig en hård kritik mod den såkaldte Vederlagskommission, der lige nu er ved at se på, om man skal hæve politikerernes løn.

Den her kommission er en politisk håndvask, som jeg sjældent har set det før. Det er politikere, som har nedsat en kommission fyldt med embedsmænd og tidligere og nuværende politikere og bedt dem om at komme med et forslag. Mon ikke det ville have haft lidt mere troværdighed, hvis man havde sat sosuerne og ufaglærte håndværkere ind i den kommission. Det er hyklerisk og urimeligt i sin definition, at politikere sidder og giver sig selv fedehyrer, mens de beder den danske befolkning om at løfte regningen fra krisen og gå senere på pension, siger Pernille Skipper.

Udover at foreslå, at politikernes løn ikke skal stige, ser Enhedslisten gerne, at man skal have siddet mere end et år som minister, for at få adgang til ministerpensionen.

#### STONIAN

Saaremaa mäger Kadi koos oma praegu veel nimetu kaaslasega on taas RMK looduskaameravaateväljas. Erinevalt eelmise aasta vaikelust on sel kevadel oodata ka perelisa.

Mäkradele on iseloomulik loote arengus mitmeid kuid kestev seisak ehk latentsusperiood. See tähendab, et tänavu sündivad pojad on ema kõhus ootel olnud üsna pikalt – ehk isegi eelmise aasta 9. juunist, mil paaritumist ka RMK looduskaameras näha sai. „Mägraema ise sätib ja teab, millal on poegadel parim aeg sündida,“ selgitas zooloog ja loodusfotograaf Tiit Hunt.

Eelmise aasta suvel, kui mäkrade tegemisi esmakordselt RMK looduskaamera vahendusel jälgida sai, ei olnud nende mullakünkasse rajatud uru ees näha just väga suurt sagimist.

Mäger Kadi poegi ei toonud ja mägrapaar luusis rohkem kodust eemal.

Sellel kevadel paistavad lood olevat teistmoodi. „Mägramaja on juurde saanud ühe ümmarguse uruava, Kadi tassib pessa kuivanud puulehti, kulu ja sammalt ning mägrapaar on oma tähtsate toimingute kõrval leidnud aega ka üksteiselt kirpe otsida ja oma kõhtu sügada,“ loetles Tiit Hunt mäkrade hoogustunud pereelust.

Mäkrade jooksuaeg on juunis-juulis, ent see võib kesta ka pikemalt. Pojad sünnivad tavaliselt märtsis-aprillis, nii et pole võimatu, et väikesed mägrad on juba urus sündinud. Nii nagu karu, sünnitab ka mäger pojad üle aasta. Sündinud pojad saavad nägijaks alles ühe kuu vanuselt ja umbes kahekuusena hakkavad nad uru suu ümber paterdama.

Liigu edasi, sisu jätkub peale reklaami

## FINISH

Viihdepuolta katsottaessa Helsingistä löytyy runsaasti vaihtoehtoja. Lähtiessäsi vierailulle esimerkiksi perheen kanssa, voi kesäpäivinä käydä pulahtamassa Helsingin uimastadionilla, joka on Kumpulan maauimalan kanssa yksi Helsingin suosituimmista uimaloista.

Jos Helsinkiin on tekemässä lyhyttä päiväreissua pidemmän vierailun, kannattaa käydä vilkaisemassa Circus Helsingin tiloja Suvilahdessa. Lapset tai vähän vanhemmatkin pääsevät toisinaan kokeilemaan suuria trampoliineja ja pomppulinnoja. Monet lapsiperheet nauttivat varmasti yhdestä seikkailupäivästä Circus Helsingissä.

Lapsia varttuneemmille vierailijoille Helsingistä löytyy useita baareja, konsertteja ja yökerhoja. Tavastia-klubi on yksi Helsingin tunnetuimmista rock-klubeista. Se on toiminut jo useita kymmeniä vuosia ja se tuo edelleen bändejä ja artisteja soittamaan sen lavaille.

Kulttuuritehdas Korjaamo tarjoaa vierailijoilleen teatteria, konsertteja, kuvataidetta ja klubeja. Korjaamo on persoonallinen tila, jota toimii mukavana kohtaustapaikkana tai jopa pienmessujen järjestämisessä. Telakkakadulta löytyvä Nosturi on ollut jo pitkään monien erilaisten tapahtumien järjestämispaikka. Nosturiin voi lähteä kuuntelemaan livemusiikkia, tutkimaan messutapahtumia tai katsomaan muotinäytöksiä.

Jos ymmärtää rahapelien päälle tai muuten vain haluaa uuden kokemuksen, kannattaa vi-erailla Casino Helsinki -kasinolla, joka sijaitsee keskustassa Rautatien torin laidalla Fennia-talossa. Kasinolta löytyy yli 20 pelipöytää, 300 peliautomaattia sekä pokerihuone. Lisäksi Casino Helsingillä käydessä voi kokeilla neljää eri ravintolaa, jotka sijaitsevat kasinon yhteydessä. Casino Helsinki lahjoittaa kaiken liikevoittonsa hyväntekeväisyyteen.

Helsingistä löytyy toimintaa ja nähtävää moneen makuun. Kesällä vaihtoehtoja on useampia, mutta talvella ei vierailijalle varmastikaan tylsää pääse tulemaan. On hyvä muistaa pakata lämmintä mukaan ja vilkuilla läpi tapahtumakalenterit, sillä Helsingissä järjestetään kulttuuritapahtumia ja konsertteja jatkuvasti kesäaikana – ja toisinaan myös talvella.

## ICELANDIC

T.d. þýðir ekkert að vera með einhverjar „trillur“ með „títiprófna“ til að dýpka þarna! Þarna þarf alvöru dýpkunarskip sem getur athafnað sig í venjulegum veðrum og þá á ég við venjulegum veðrum. Þessar „trillur“ sem nú eru notaðar geta ekki einu sinni athafnað sig í mígandi sléttum sjó – annaðhvort bila þær eða það brotna dælurörin, nú ef ekki það þá þurfa menn að fá sér frí til að hitta fjölskylduna, sem er ekki nema eðlilegt, en ekki við þes-

sar aðstæður.

er fulltrúi Björgunar hf eru með stór orð um að þessi höfn verði ALDREI HEILSÁRSHÖFN. Bara þessi yfirlýsing segir allt sem segja þarf um þessa „títiprjóns-dælara“, sem nú þykjast vera að dýpka þarna – ef allir hugsa svona gerist ekki neitt og ef allir hefðu hugsað svona varðandi t.d. Þorlákshöfn og höfnina í Höfn á Hornafirði, þá hefði ekkert gerst og á þessum stöðum væri sennilega enn róið á sex- eða áttæringum með handfæri eða í mesta lagi línu. Allir hugsandi menn ættu nú að sameinast í að gera Landeyjahöfn að alvöruhöfn eins og þær hafnir sem ég hef nefnt hér að framan.

Hættum að kenna hvorum öðrum um, þetta er ekki spurning um hvað Sigurður Áss eða þeir hjá Siglingamál vilja gera, þetta er spurningum að standa saman og hrinda í framkvæmd alvöru lausn á þessu máli. Fyrst og fremst að gera Landeyjahöfn að ALVÖRU HÖFN og síðan að fá hentugt skip til siglinga hér á milli.

Góðir Eyjamenn !!!!! Hættum þessum vælugangi og drífum í verkinu, þannig höfum við haft málin fram. Sjáið bara gömlu mennina sem flestir eru nú farnir frá okkur – framsýni þeirra að kaupa alvöru grafskip, á þeirra tíma mælikvarða, og gera höfnina í Eyjum að lífhöfn Suðurlands og einni bestu höfn landsins.

## LATVIAN

Apr lis Latvijas Lauksaimniec bas universit t (LLU) aizvad ts gan ar raibiem studiju, kult ras un sporta pas kumiem, gan svar giem sakopšanas un sak rtošanas darbiem, kas ierasti tiek veikti, aizvadot p rno ziemu. Universit tes darbinieki, studenti un m c bsp ki ir iesaist jušies gan LLU objektu sak rtošan , gan piedal s visas Latvijas Liel s talkas aktivit t s, Zi as” inform universit tes p rst ve Lana Janmere.

LLU studenti akt vi iesaist s pavasara sakopšanas darbos un Liel s talkas aktivit t s un pal dz sak rtot objektus citur Latvij . Marta beig s LLU Stud jošo pašp rvalde piedal j s R gas Zoolo isk d rza sakopšanas talk . Studenti str d ja tropu m j un zem klajas debess – dz vnieku un putnu kr ti os. Kop gi tika veikti daž di gr bšanas un v kšanas darbi Zoolo isk d rza teritorij . Turkl t n kamaj gad studenti pl no šo trad ciju turpin t un atkal sniegt atbalstu Zoolo isk d rza darbiniekiem.

Savuk rt visi korpor ciju p rst vji Lielaj talk tiksies studenšu korpor ciju „Dzintra” un „Varav ksnes” organiz taj talk „Bill t s” – viet , kur Edvarts Virza sarakst ja Straum nus. Dzintr m un Varav ksn m š vieta divk rt z m ga, jo ir divu kop go goda filistru – Elzas St rstes un Annas Ž gures dzimtas m jas. Talk pl nots gr bt lapas, v kt zarus un darboties pie n kotnes Dabas takas izveides. Taj piedal sies ar studentu korpor cijas „Fraternitas Iman-tica” un „Ventonia” puiši.

Savuk rt ainavu arhitekt ras specialit tes studenti un m c bsp ki piedal s Liel s talkas pagalmu konkursa realiz šan , kura ietvaros 25. apr l tiks s kta K.Barona ielas 5, Jelgav labiek rtošana. LLU docente Una le kop gi ar studentiem, p rst vot ar Ainavu arhitektu biedr bu, izstr d juši projektu un nodarbosies ar t stenošan .

„K.Barona ielas 5 pagalma b vprojekts ir saska ots, ieg tas rakšanas at aujas un Lielaj talk s ksies darbi. Tajos piedal simies ar LLU studentiem, atbalst t jiem un iedz vot jiem. Šis projekts jau b s otrais, kuru šogad stenojam. Marta beig s sadarb b ar uz mumu „Igate” projekt j m un izveidoj m m sdien gu un drošu b rnu rota u laukumu Loka ma istr les 7, 11, 13 un 15 iedz vot jiem,” atkl j U. le.

Savuk rt LLU ku un apk rtnes sakopšana notiek jau visu apr a m nesi. Direktors Andrejs Garan st sta, ka ikdienas uztur šanas darbi universit tes k s un to apk rtn notiek regul ri, ta apr l darbinieki vair k tiek iesaist ti darbos, kas paši veicami p c ziemas aizvad šanas.„Šaj s ned s esam izz juši vecos koku zarus un kr mus Valdekas pils park un pie Kokapstr des katedras Dobeles iel 41, atjaunojam un l dzin m z l ju Jelgavas pils park un sak rtojam košumkr mu un pu u st d jumus. Ar Jelgavas pils tas pašvald bas atbalstu Jelgavas pils parka



sali likvid sim bedri, kas izveidojusies g j ju ietv un bru sim ietvi, lai apmekl t jiem ir droša pastaigas vieta. Cenšamies visu dar t t , lai sak rtota vide visa gada garum b tu mums apk rt un neb tu Liel s talkas laik paši j str d ,” t A. Garan .

Turkl t LLU m c bu un p t jumu saimniec b s „P terlauki” un „Vecauce”, pateicoties labv l giem laika apst k iem, apr a p d j s dien s turpin sies vasar ju s šana.

#### LITHUANIAN

Degutien „Lietuvos ryto“ televizijai prieš savait šmaikštaudama sak , kad partija – tai didel bendruomen , kaip didelis orkestras ir es negerai, jei jai vadovauti ateina vienas jaunas gražus ir žavingas smuikininku prisistat s, bet niekada juo negroj s žmogus.

Landsbergis, klausiamas, ar jo an kui iš tikr j n ra per anksti stoti prie partijos, kuriai priklauso vos pusantr met , vairo, profesorius G.Landsberg palygino su Sokratu.

„Smuiku groti niekad ne per anksti. Net Sokratas senatv je prad jo mokytis groti fleita. Iš jo paband juoktis: „K tu ia, seni, sugalvojai groti fleita?“. O jis sako: „Aš dar galiu išmokti“, – juok si V.Landsbergis.

Jis pripažino, kad demokratijos švente ši partijos pirmininko rinkim pats nevadint , nes „vien proced ra – tai ne demokratija“. Klausiamas, ar abu pirmininko rinkimuose dalyvaujantys kandidatai jai nustato teising diagnoz d l per didel s arogancijos, V.Landsbergis pripažino, kad šiuo metu partijoje iš ties susiformav prasti papro iai, kuriuos reik t keisti. Taip pat V.Landsbergis apgailestavo, kad paskutin mis dienomis d l partijos pirmininko rinkim kil s šurmulys jam nemaloniai primena 1993 m. Prezidento rinkimus „Kai aš kandidatavau prezidentus, laikraštis „Respublika“ išspausdino didel tekst , kad Landsberg palaiko Henrikas Daktaras iš kal jimo. Dabar ži riu, kad visuomen netoli paženg per tuos dvidešimt met “ , – sak jis.

Grei iausiai taip V.Landbergis reagavo pastarosiomis dienomis iš I.Degutien s palaikymo stovyklos skleidžiamus gandus neva G.Landsbergio prie TS-LKD vairo labiausiai laukia Lietuvos g j lygos vadovas Vladimiras Simonko.

#### NORWEGIAN

Johan er bekymret for at ofre «misbruker (voldtekts) begrepet de gangene de angrer på gårsdagens hyrdestund». Jeg kan berolige ham med at dette hører til sjeldenhetene.

Mye tilgjengelig internasjonal forskning tyder på at selv om falske voldtektsanmeldelser skjer, så er problemet minimalt, sett i forhold til hvor få som faktisk noen gang straffes. Det er vanligere å tie om voldtekt, enn å lyve om det.

Ifølge en undersøkelse forteller én av tre aldri noen om det som har skjedd, og ni av ti anmelder aldri.

Jo bedre man kjenner den som har utsatt en for en seksuell krenkelse, dess større er sannsynligheten for at man unnlater å anmelde.

Når jeg er opptatt av seksuell kompetanse, er det fordi slaget står om de 90 prosent av voldtektene som aldri anmeldes.

Noen av disse vil aldri kunne klare seg på grunn av det juridiske beviskravet i straffesaker, som er og skal være strengt. Det betyr likevel ikke at det ikke har hendt noe som har skadet noen, eller noe som er moralsk klanderverdig, selv om man ikke putter merkelappen «voldtekt» på det som har hendt.

Tilgjengelig forskning viser at mange overgripere oppkonstruerer et samtykke i etterkant som aldri var der i situasjonen, og som kan motbevises når man samkjører denne påstanden med rettsmedisinske funn og andre bevis.

#### SWEDISH ORIGINAL

Det är Henåns företagarförening som står bakom priset som delas ut nio gånger. Priset delas ut på Hamntorget i Henån på Valborgsmässafton då det också ordnas en del andra festligheter.

Kören Hör & Håpna sjunger in våren. Prisutdelare den här gången är Skara-Bert Karlsson och företrädare från Orust kommun.

Priset som delas ut brukar gå till en person som satt Orust kommun på kartan genom olika typer av fina insatser inom idrott, kultur eller näringsliv.

I företagarföreningens motivering står det bland annat att priset går till OA Gunnarsson som på ett eget helt unikt sätt lyckats med integrationen genom musik. Han har under de senaste åren startat ett flertal ukulelegrupper i Bohuslän med människor av alla åldrar och av olika nationaliteter.

## BASQUE

Martin Garitano (Bildu) Gipuzkoako ahalduen nagusiaren kabinetea kexatu egin da EGI EAJren gazte taldeak herrialdeko zerga sistemaz atera duen kartelaz. "Gipuzker: iraultza zergatik gure zergekin iraultza egitera. #Gipuzkoaberria" esaldia ageri da, eta EGIn logotipoa du.

Aldundiko zerbitzu juridikoak EGIn aurkako neurri judizialak hartzea aztertzen ari dira, "aldundia eta bere langileak kriminalizatzen dituelako kartelak. Irain eta kalumnia delitu zantzu argiak daude". Garitanoren kabinete taldearen ustez, "era honetako jokabideek ez dakarte inolako ekarpen positiborik. Gipuzkoako foru lurraldeko zerga sistema kriminalizatzeko eta zerga iruzurra justifikatzeko baino ez dute balio. Horregatik, Gobernu honek lanean jarraituko du era honetako gertaerak berriro gerta ez daitezen".

Aldundiak iritzi dio EAJren gazteria Gipuzkoako zerga sistema osoa ezbaian jarri nahian ari dela, "eta zerga iruzurra eta ebasioa justifikatzera dator". EAJri eskatu dio EGIn kartela lehenbailehen arbuia dezala, "eta bere esku dauden neurri guztiak har ditzala alderdi berruan mota honetako gertaera iraingarririk berriro gerta ez dadin".

## BOSNIAN

Umjesto normalne komunikacije unutar Koalicije, DF ponovo komunicira sa SDA saop enjima za javnost koja nemaju nikakvog utemeljenja, i koja e sigurno nanijeti novu štetu odnosima stranaka, radu Vlade Federacije BiH, a time i gra anima, saop eno je danas iz SDA.. Ne može DF dijeliti lekcije SDA ni u mu, naro to ne o izboru kvalitetnih kadrova i poštivanju zakona i procedura.

SDA daje punu podršku premijeru Fadilu Novali u koji je predsjednik Vlade u jem sastavu se nalaze svi ministri, pa i ministri iz DF-a.

Garantujemo DF-u da e zakoni biti provedeni, da preduze a u vlasništvu Federacije BiH sigurno ne e biti strana i plijen niti jedne stranke, pa ni DF. O postavljenjima nadzornih odbora i direktora e odlu vati kompletna Federalna vlada, a ne pojedini ministri koji ne posjeduju ništa osim strana e podobnosti. DF treba odmah prestati sa nastojanjima da od svojih ministara u Vladi FBiH napravi vladu u vladi, navodi se u saop enju.

## CROATIAN

Kad je sredinom 2006. godine Vedran Pavlek, direktor alpske skijaške reprezentacije, objavio da e Janica paudirati godinu dana od skijanja, nitko nije ni pomislio da je tada 24-godišnja skijašica odlu la zauvijek završiti svoju karijeru.

Do tada je ve osvojila sve naslove, od olimpijskog zlata do Kristalnih globusa i Svjetskih prvenstava te je bila na vrhuncu. Danas kaže: "Nimalo ne žalim što sam prestala skijati, nisam bila lakoma za nove medalje i pobjede!". Posljednji je spust odvozila 1. travnja 2006. na Platku iznad Rijeke, a u taj grad se nedugo nakon toga i preselila. U to vrijeme ve je bila

gotovo godinu dana u vezi s dvije godine mlađim Borisom Ivančevićem, koji je u Rijeci studirao jezike. Njihova ljubav postala je javna nakon što je Janica pokušala nositi njegov dar, lani s privjeskom ronionica koji u ruci drži skiju. Boris i Janica upoznali su se i prohodali u ljeto 2005. kad je došla u ronilački klub u Mošeni kod Dragi, u kojem je on bio instruktor. Dvije godine poslije, 2007., u središtu Rijeke otvorila je kozmetički i salon i živjela podalje od javnosti uživajući i s Borisom. Iako se već priklonio vjenčanju, ljubavna idila završila je u ljeto 2009. Ostali smo u super odnosima, razmjenjujemo SMS-ove - prokomentirala je prekid. Samo pola godine poslije Janica je utrku Snježne kraljice na Sljemenu promatrala iz publike, u društvu s tada nepoznatim tamnokosim muškarcem. Kad je s njim ulazila u automobil, silno se iznervirala zbog nasrtljivih fotografija. Ubrzo se otkrilo da je Janica u vezi s pet godina starijim Švicarcem Danielom Haimleom, djelatnikom internacionalne skijaške federacije. Mjesec dana poslije par je popio piće u kafiću u centru Zagreba, a svjedoci su bili nemalo iznenađeni kad su vidjeli da im u društvu sjedi bivši Janin deo Boris Ivančević s novom djevojkom. Nakon dvosatnog druženja dva para su se pozdravila naizmjeničnim dugim zagrljajima. I idućeg godine na Sljemenu Janica i Daniel bili su sretni, ali veza je potrajala još nekoliko mjeseci. Je li Janica trenutačno zaljubljena, nije željela reći.

#### PORTUGUESE

Dito pelo humorista Jô Soares, qualquer coisa tem piada. “A corrupção não é uma invenção nossa, mas a impunidade sim”, gracejou. De facto, rir é o melhor remédio.

Ao acabar de ler alguma literatura nórdica sobre escândalos políticos e corrupção, fiquei com a sensação de que estamos todos, afinal, ao mesmo nível: onde há pessoas e interesses, há sempre alguma possibilidade de se gerar a corrupção. Mas o Jô é que sabe.

E o Jô diz: a diferença é que nuns casos há consequências e noutros não. É costume o Jô brincar com coisas sérias. E eu até concordo com ele. Vou contar-lhe esta história articulando as ideias mediante seja ou não candidato a Presidente da República. Está em voga ser candidato. E eu aproveito esta crónica para fazer a minha propaganda.

A corrupção é um tema sempre quente, que desperta atenções e colhe a adesão de todos. Até dos que não são corruptos mas metem cunhas; condenam os subornos mas aliciam polícias para não serem autuados; ou falam mal dos autarcas mas mostram orgulho na sua lista telefónica quando se trata de “puxar uns cordelinhos”.

Para além disso, a corrupção é um tema apelativo, por ter como sinónimos deterioração, decomposição, putrefacção, adulteração, podridão e até... sedução. Ou seja, é um assunto negativo. O que encaixa que nem uma “luva” na teoria de que “más notícias são boas notícias”.

Assim, se eu fosse candidato a Presidente, diria que somos um País de corruptos. Se não fosse, teria de referir que as estatísticas da Justiça revelam que o número de casos até tem diminuído. Se fosse candidato, diria que a Justiça faz vista grossa e raramente condena; se não fosse, mostraria que os dados demonstram que a eficiência tem aumentado.

Se fosse, diria que a Justiça tem mão leve com os poderosos e mão pesada com o peixe-miúdo; mas se não fosse, exibiria a nova lista de profissões de risco: ex-governantes, banqueiros, deputados e outros. Se fosse, diria que a PJ, os juízes e sobretudo o Ministério Público passam informação aos jornalistas violando sistematicamente o segredo de justiça; se não fosse, teria de recordar a brilhante estratégia dos procuradores do Face Oculta que marcaram discretamente os mandados de busca dos arguidos e assim descobriram quem era afinal o delator, quando a informação foi reproduzida num telejornal. Esse arguido foi condenado por violação do segredo de justiça.

#### SERBIAN

Nije raspoložen za izbore, jer bi to usporilo reforme i evropske integracije, rekao potpredsjednik te stranke Nebojša Stefanović i istakao da su izbori nužno rešenje ako ne bude

dogovora sa koalicionim partnerima.

Važni su rezultati, a ne imena, rekao Stefanovi i dodao da će SNS u petak reči i imena ministara koji će biti smenjeni.

Mi nismo pre svega raspoloženi za izbore, to bi usporilo reforme i evrointegracije. Ako ne možete da napravite dogovor, onda su bolji izbori. Uveren sam da će se dogovor napraviti, rekao je Stefanovi.

Potpredsednik SNS je naglasio da ne zastupa individualne stavove i dodao da dok se ne promeni koalicioni partneri, stranka ostaje pri odluci od pre godinu dana.

Kada se zvanin stav stranke promeni, o tome ćemo govoriti. Važna je odgovornost, šta su ministri uradili, šta su mogli bolji. Mi ćemo u petak izaći i sa konkretnim imenima, rekao je Stefanovi.

Na zamerke koalicionih partnera koje se pojavljuju u medijima da SNS menja ministre sporta i kulture, a da od njih traže da naprave rekonstrukciju u težim resorima, Stefanovi je odgovorio da njihovi koalicioni partneri ne znaju kako će se izjasniti GO stranke i ko će biti zamenjen.

Mi imamo stranačke organe koji će doneti teške odluke, jer u ministarstvima sede naši članovi Predsedništva", rekao je Stefanovi i istakao da SNS ne traži od partnera "da zamene svoje kadrove kadrovima koje mi predlažemo.

Stefanovi je rekao i da se isto tema rekonstrukcije prebacuje na lični i nivo. Za nas to nije važno, mnogo nam je važnije da ministarstvo funkcioniše bolje. Nebitno je ime. Rezultati su jedino što je važno, rekao je Stefanovi.

Srpska napredna stranka nije razgovarala o tome šta bi se dogodilo kada URS ne bi više bio u Vladi.

Otkujem da ovaj vikend bude ključan. Nadam se da će odgovornost biti prisutna kod svih, istakao je Stefanovi i dodao da će odluka o rekonstrukciji biti završena 27. jula, ali da će nekolicina dana biti potrebno da parlament o tome raspravi.

## SLOVENIAN

Poplava denarja, ki jo z neprestanim tiskanjem svežih bankovcev povzroči Evropska centralna banka (ECB), se bo končno dotaknila običajnih posojiljemalcev. Sicer jim v žep ne bo kapnilo 500 evrov, kot so v iskanju rešitve za pospešitev gospodarske rasti in inflacije predlagali nekateri ekonomisti, vendar se bodo lahko razveselili nekoliko nižjih mesečnih obrokov pri odplavanju posojil. Trimesečni euribor je namreč oslejšal zgrmel v negativno območje. Vendar je padel na -0,002 odstotka, trend drsenja pa naj bi se nadaljeval vsaj še prihodnje leto.

Posojila se bodo nedvomno pocenila, vidi koristi negativnega euriborja dr. Igor Masten, strokovnjak za monetarno ekonomijo. Mesečni obroki manjših posojil se morebiti ne bodo opazno pocenili, največ koristi lahko priakujejo najbolj zadolženi. Negativni euribor je torej blagoslov tudi za podjetja.

Pri podjetjih, ki imajo najeta milijonska posojila krajših ročnosti, pa se lahko prihranke meri v več deset tisočev na leto. »Podjetja bodo imela zaradi nižjega bremena posojil več denarni tok,« ocenjuje koristi za gospodarstvo dr. Sašo Polanec, profesor na Ekonomski fakulteti v Ljubljani.

Prav Polanec meni, da bi morale banke s pravnega vidika negativni euribor odšteti od pribitka, se sklicujejo izključno na podpisane pogodbe.

Obrestna mera je plačilo za uporabo tujega denarja, so za to pojasnilo v UniCredit bank Slovenija in nadaljevali: V tem kontekstu so spremenljive obrestne mere, ki se navezujejo na euribor, v novih kreditnih pogodbah omejene na minimalno višino, pri kateri morebitna negativna vrednost referenčne obrestne mere nima vpliva. Povedano drugače, negativna obrestna mera pri tako sklenjenih pogodbah ne bo znižala pribitka in s tem mesečnega obroka posojila.

## TURKISH

23 Nisan'ı 24 Nisan'a ba layan gece, sürgüne gönderilmek üzere Harbiye karakolunda hapsedilen ve birço u hayatını kaybeden Ermeni aydın, dü ünür, kanaat önderi, sanatçı ve zanaatkarları andı. HDP, Tatavla'da çan sesleriyle yürüdü. Kirkor Zohrab'ın evinin önüne karanfiller bıraktı.

i li lçe Örgütü üyeleri, soykırımın ba langıç noktalarından kabul edilen, Tatavla (Kurtulu ) son durakta bir araya geldi. "Soykırımla yüzle " pankartı ta ıyan HDP'lilerin ellerinde soykırımda hayatını kaybeden aydın, yazar ve sanatçıların foto raflarını ta ıdı. Çok sayıda ki inin katıldı ı yürüyü e HDP Milletvekili adayları Turgut Öker ve Filiz Keresteceio lu da katıldı.

Yürüyü boyunca, ses aracından çan sesleri duyuldu.

Pangaltı Metro stasyonu çıkı ına kadar yürüyen HDP üyeleri, mumlar yakarak, karanfiller bıraktı. Anmada konu an HDP i li lçe Örgütü Yönetim Kurulu Üyesi Melis Tantan, yüzle me ça rısı yaptı.

Soykırımın bir an önce tanınması gerekti ine dikkat çeken Tantan, "Gerçek bir barı ve 1915'le gerçek bir yüzle me için soykırım bir an önce tanınmalıdır. Failleri if a edilmeli, zararlar tazmin edilmeli, hakikat ve yüzle me komisyonları kurulmalıdır. Ermenistan'la eko-nomik, politik, diplomatik ili kiler geli tirilmeli, Türkiye tarafından tek taraflı kapatılan Tür-kiye Ermenistan sınırı ko ulsuz açılmalıdır. Karaba sorunun çözümü için çaba gösterilmeli ve Ermeni halkıyla dostluk köprüleri kurulmalıdır" diye konu tu.

Tantan, "Soykırımı tanıma ve özür dileme ne bir devleti ne bir halkı küçültür, tesine tarihsel bir utançtan kurtararak özgürle tirir, gerçek karde li in yolunu açar" dedi.